

Phraseology – a mirror of culture

25.10.2021. 5 pm.



The **lecture** deals with one of the most fascinating and at the same time most difficult parts of language: Phraseology. Commonly known as phrases and idioms, phraseological units are fascinating because of their colourful authenticity and the insight they provide into a language community's culture and history. Due to their frequently unpredictable meanings and their connotations these units are problematic, especially for foreign learners. The lecture examines the behaviour and functions of phraseological units in discourse. It focuses on English, but will also include examples from other languages. It also addresses the impact that English has on the phraseology of other languages due to its function as a global lingua franca.

Prof. Dr. phil. habil. Sabine Fiedler

studied English and Russian at the University of Halle/Saale, Germany (1976-1980). She holds a PhD in English linguistics from the University of Leipzig, Germany (dissertation about English for special purposes, 1986) and a second degree in general linguistics (dissertation about phraseology, 1999). Her research interests include phraseology, language policy, lingua franca communication, translation, anglicisms, comics, and humour. Her teaching experience includes: English systemic linguistics (phonetics & phonology, morphology, semantics, syntax), pragmatics, conversation analysis, phraseology, humour studies). She worked in the EU-financed project "Mobility and Inclusion in Multilingual Europe (MIME) (2014-2018) about multilingualism, as the task leader of a team responsible for Lingua Francas (<http://www.mime-project.org>). Presently, she is active in the project Global Anglicism Database (GLAD: <https://www.nhh.no/en/research-centres/global-anglicism-database-network/>). Further information: <http://anglistik.philol.uni-leipzig.de/de/institut/linguistik/mitarbeiter/apl-prof-dr-sabine-fiedler>

Publications (related to the topics to be taught)

Books:

(1999): *Plansprache und Phraseologie. Empirische Untersuchungen zu reproduziertem Sprachmaterial im Esperanto*. Frankfurt a. M. [usw.]: Lang, 444 p.

- (2002): *Esperanta frazeologio*. Rotterdam: Universala Esperanto Asocio, 185 p.
- (2003): *Sprachspiele im Comic. Das Profil der deutschen Comic-Zeitschrift MOSAIK*. Leipzig: Universitätsverlag, 283 p.
- (2007): *English Phraseology. A Coursebook*. Tübingen: Narr, 198 p.
- (2014): *Gläserne Decke und Elefant im Raum. Phraseologische Anglicismen im Deutschen*. Logos Verlag, 197 p.

Articles:

- (2010): Phraseology in a time of crisis: The language of bank advertisements before and during the financial crisis of 2008-2010. Kuiper, Koenraad (ed.): *Yearbook of Phraseology* 1. Berlin/New York: de Gruyter, 1-17.
- (2012): *Der Elefant im Raum ...* The influence of English on German Phraseology, in *The Anglicization of European Lexis*, ed. by Cristiano Furiassi, Virginia Pulcini and Félix Rodríguez González, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 239-259.
- (2015): Esperanto Phraseology. *Interdisciplinary Description of Complex Systems (INDECS)*, 13(2), 250–263.
- (2017): Phraseological borrowing from English into German: Cultural and pragmatic implication. *Journal of Pragmatics* 113, 89–102.
- (2018): Phraseological Anglicisms in German: A look at a satirical TV program. *Revista de Lenguas para Fines Específicos* 24.1(2018), 71-95.